

Латинский язык в швейцарских школах: за и против | Le latin: pro et contra

Auteur: Лейла Бабаева, [Женева](#), 19.11.2012.



Язык Ромула и Рема по-прежнему востребован в мире (lewebpedagogique.com)

Быть или не быть латыни в швейцарских школах? Сегодня не только в Швейцарии, но и в России, и в ряде других стран идут споры о целесообразности преподавания латыни в средних школах.

|
Quel sera le destin du latin? En Suisse, comme en Russie et dans d'autres pays, des débats ont lieu sur la nécessité de cette langue pour les élèves d'écoles.

Le latin: pro et contra

В последнее время в Швейцарии все чаще раздаются голоса за отмену изучения латыни в школах, что не может радовать преподавателей-латинистов, которые думают над тем, как можно увлечь родителей и их детей идеей изучения языка древних римлян.

В Швейцарии латынь издавна значилась в списке дисциплин учебного курса средних школ, однако сейчас положение ее весьма шатко. В прошлом году предложение правительства кантона Женева исключить латынь из общей учебной программы встретило решительный протест со стороны преподавателей античного языка.

Учитель латыни Патрисия Арпин объединилась с коллегами, и вместе деятельные педагоги собрали за два с половиной месяца семнадцать тысяч подписей (среди

сторонников оказался и член Женевского парламента [Пьер Вайс](#)) в поддержку латыни, удивив даже себя. Властям ничего не оставалось, кроме как отступить, пишет swissinfo.ch.

Но такое мнение разделяют не все участники дискуссии, и в университетах латинский язык как предварительное условие для поступающих постепенно отходит в тень. Если юный швейцарец решил стать медиком или постичь за университетской партой тонкости права, то будет, наверное, обрадован, узнав, что экзамен по латыни ему не угрожает. С начала этого учебного года [Базельский университет](#) больше не проверяет знания латинского языка у поступающих на отделение истории филологического факультета.

Не следует, впрочем, думать, что у латыни совсем не осталось шансов. Когда факультету искусств Цюрихского университета пришлось принимать подобное решение, то латинский язык не исчез из списка обязательных дисциплин. Сверх того, те студенты, которые пришли в учебное заведение, не обремененные знаниями языка седой Античности, должны будут пройти ускоренный курс по этому предмету в университете. Какие классические идеалы смогут усвоить грызущие гранит науки при таком ритме обучения, сказать сложно.

Отказ от интенсивного изучения культурного наследия древнего Рима вызвал в Базеле и Цюрихе, также как и в Женеве, волны протеста традиционно настроенных умов, что, однако, ни к чему ни привело. Ответом на бурю эмоций явились только отклики скептиков в швейцарских СМИ.

Это – при том, что латинский язык всегда занимал в Швейцарии особое место. Сокращенное название страны – СН, на которое также заканчиваются адреса швейцарских сайтов, означает нечто иное, как *Confoederatio Helvetica*, в переводе – Швейцарская Конфедерация. Латинское название страны присутствует и на швейцарских монетах.

Среди других примеров использования латинского языка в общественной сфере Швейцарии – «Федерация швейцарских врачей» («*Foederatio Medicorum Helveticorum*», FMH), благотворительный фонд для детей и молодежи «[Pro Juventute](#)», организация помощи пожилым людям «[Pro Senectute](#)». Правда, сегодня латынь все больше уступает английскому языку, который проникает во все сферы, и при участии которого появляются такие названия, как «[Swissmedic](#)» – Швейцарское агентство по контролю за выпуском лекарственных средств.

Не забудем и о том, что раньше по всей Европе латинский язык был важным элементом культурной жизни: на нем писали и изъяснялись философы и ученые от Ньютона до Линнея. Многие швейцарские писатели тоже использовали латынь, начиная с женевского реформатора [Жана Кальвина](#) (1509-1564) и цюрихского гуманиста Конрада Геснера (1516-1565) до такой блестящей фигуры, как анатом, физиолог, естествоиспытатель и поэт [Альбрехт фон Галлер](#) (1708-1777).

Преподаватели латинского в средних школах призывают на помощь всю свою изобретательность, чтобы вернуть эту серьезную дисциплину на почетный пьедестал. Они аргументируют свою позицию тем, что латынь играет важную роль в развитии межкультурной компетенции и даже в интеграции иммигрантов.

Президент цюрихского форума преподавателей латинского языка Габриела Трутман отметила в интервью swissinfo.ch: «На уроках латыни ученики постоянно сталкиваются с чем-то незнакомым и даже неприятным для них. Однако такие незнакомые элементы на самом деле им ближе и понятнее, чем они думают, поскольку стали основой нашей западной культуры и мировосприятия».

Эту точку зрения разделяет руководитель группы преподавателей латинского языка в Базеле и соседних кантонах Андреас Кюллинг: «Мы рассматриваем латинскую лексику и содержание латинских текстов, как встречу со странным миром прошлого. Но если присмотреться более внимательно, то можно обнаружить многое, что очень близко нам и помогает лучше понять наш собственный мир».

В практическом плане преподаватели предлагают использовать латынь, как основу для изучения других европейских языков. Усвоив базовую лексику и грамматику латинского, подросткам будет легче изучать французский, испанский, итальянский, немецкий, румынский и другие языки, унаследовавшие свою структуру от языка Ромула и Рема. Чем не отличная шпаргалка?

Андреас Кюллинг подчеркнул, что «Преподавание латинского параллельно с современными иностранными языками уже успешно опробовано, но это были отдельные случаи. Сегодня мы прибегаем к этому способу более интенсивно в многоязыковой дидактике».

Многоязыковая дидактика – понятие еще довольно новое, с ее помощью можно учить несколько языков одновременно, постигая их гораздо быстрее. Такая методика очень полезна для Швейцарии, где исторически сосуществовали несколько языков и десятки диалектов, и знание двух-трех для граждан – обычное дело.

По словам Габриелы Трутман, «в процессе преподавания латинского языка на первом этапе мы смотрим на язык в общей перспективе: как он функционирует? Каковы особенности построения фразы? Из каких компонентов состоят предложения? Как используются времена?»

В этом - причина того, что уроки латинского проводятся в ключе сравнительного изучения языков.

«Такие уроки проходят очень интересно, потому что сейчас к нам приходит много детей, у которых родной язык – французский, итальянский или английский. В результате они часто видят связь между родным языком и немецким... а также латинским».

Габриела напомнила, что изучение латинского развивает аналитическое мышление, сославшись на проведенное в Цюрихе исследование, показавшее, что чем лучшие оценки ученик получает по латыни, тем лучше его оценки по другим предметам.

При этом, несмотря на все усилия преподавателей, битва за латинский язык в Швейцарии и в Европе в целом продолжается и потребует еще много сил от приверженцев классического образования.

Если обратиться к цифрам, то ситуация становится еще нагляднее: по данным Федерального управления статистики Швейцарии, в прошлом году окончили свое

обучение в средних школах 18 000 учеников, и только тысяча из них выбрали латинский и/или греческий язык в числе обязательных дисциплин. Двенадцать лет назад, в 1999-м, цифра была гораздо больше - четыре тысячи человек.

Серьезным показателем является то, что латынь слабеет даже в своей главной цитадели - Римско-католической церкви. Пятьдесят лет назад второй Ватиканский Собор проходил в основном на латинском языке. Сегодня Папа Бенедикт XVI принял решение учредить Академию латинского языка для духовенства. Хорошая новость? Как будто да, но раньше ведь священники обходились без такого вспомогательного заведения.

Швейцария, Франция, Ватикан - истинные наследники культуры древнего Рима - и те отстают от своих языковых традиций. А что же Россия и бывшие союзные республики? Москва, как никак, именовалась со времен Ивана Грозного «Третьим Римом». Приятно наблюдать, что в постсоветский период возрастает количество школ с преподаванием латинского языка, который, впрочем, редко где является обязательным для изучения. А почему бы не ввести латынь в число основных школьных предметов? Ведь латинский, а с ним и древнегреческий (преподававшийся в церковноприходских школах детям разночинцев и крестьян в дореволюционной России!) считались во все времена основой всех наук европейцев, их достоянием, культурным наследием, национальной гордостью. А противникам преподавания латыни хотелось бы напомнить старинный афоризм: «Сколько языков ты знаешь, столько раз ты человек»!

[школа в Швейцарии](#)

[школьное образование в Швейцарии](#)

Статьи по теме

[Швейцарские сайты будут оканчиваться на .swiss](#)

Source URL:

<http://www.nashagazeta.ch/news/education-et-science/latinskiy-yazyk-v-shveycarskih-shkolah-za-i-protiv>